Spanish Pesticide Labeling Pilot AAPCO Update

Jose Gayoso

Office of Pesticide Programs

U.S. Environmental Protection Agency

March 9, 2015

resentation Overview

- Background
- Pilot Purpose
- Pilot Elements
- Pilot Timeframe
- Questions

panish Labeling : Background

December 2009: Farmworker advocates petitioned EPA to require pesticide labeling to be in English and Spanish

EPA published FR Notice requesting input from affected stakeholders: state lead agencies, pesticide registrants, farmworker and public health advocates, etc.

- Comment period closed in June 2011
- Over 200 comments received, many in favor, many with concerns

Based on the input, OPP is developing a pilot program to assess the impact of having bilingual labels

panish Labeling Pilot Purpose

- Facilitate the translation of the human health precautionary language sections
  - Agricultural and lawncare/turf use pesticide products
- To identify registrations issues
- To identify costs to companies and the states
- To identify benefits of having bilingual labels in the field

panish Labeling Pilot Elements

Translation Guide

- Sections
  - KOROC, RUP statement, signal word, first aid, precautionary statements, PPE, misuse statement

Submission Guide

- Instructions for participation in pilot
- Agricultural and lawncare/turf conventional pesticides

Evaluation

- Identify strengths and weaknesses of the pilot
  - Quality of translations
  - Effectiveness in the field
  - Registration or enforcement issues

Signal Word

English	Spanish
Caution	Precaución
Warning	Aviso
Danger	Peligro
Danger - Poison	Peligro - Veneno

First Aid

Ingestion treatment for acute oral toxicity categories 1, 2, and 3. Not required for category 4 – may use statements below.	
English	Spanish
First Aid	Primeros Auxilios
If swallowed:	Si se ingiere:
– Call a poison control center or doctor immediately for treatment advice.	-Consulte a un centro de envenenamientos o un médico para consejo de tratamiento.
– Have person sip a glass of water if able to swallow.	- Si la persona puede tragar, haga que beba u vaso de agua lentamente.
– Do not induce vomiting unless told to by a poison control center or doctor.	- No induzca el vómito a menos que asi se lo indique un centro de envenenamientos o un

panish Labeling Pilot Timeframe

- Currently under development
- Launch FY 2015
- Pilot will span several years
- Path forwarded will be decided after evaluation of the pilot

RESTRICTED USE PESTICIDE
Due to acute inhalation toxicity to humans.
For retail sale to and use by certified applicators or persons under their direct supervision and only for those uses covered by the certified applicator's certification.

PRODUCT

ACTIVE INGREDIENT:
Ingredient.....42.0%
OTHER INGREDIENTS:.....58.0%
TOTAL:.....100.0%

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
DANGER – PELIGRO
Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle.
(If you do not understand the label, find someone to explain it to you in detail.)

FIRST AID	
If on skin or clothing:	• Take off contaminated clothing. • Rinse skin immediately with plenty of water for 15-20 minutes. • Call a poison control center or doctor for treatment advice.
If in eyes:	• Hold eye open and rinse slowly and gently with water for 15-20 minutes. • Remove contact lenses, if present, after the first 5 minutes, then continue rinsing eye. • Call a poison control center or doctor for treatment advice.
If inhaled:	• Move person to fresh air. • If person is not breathing, call 911 or an ambulance, then give artificial respiration, preferably mouth-to-mouth if possible. • Call a poison control center or doctor for further treatment advice.
If swallowed:	• Call a poison control center or doctor immediately for treatment advice. • Have a person sip a glass of water if able to swallow. • Do not induce vomiting unless told to do so by a poison control center or doctor. • Do not give anything by mouth to an unconscious person.
EMERGENCY INFORMATION	
Have the product container or label with you when calling a poison control center or doctor, or going for treatment. FOR THE FOLLOWING EMERGENCIES, PHONE 24 HOURS A DAY:	

PESTICIDA DE USO RESTRINGIDO
DEBIDO A TOXCIDAD AGUDA POR INHALACIÓN EN HUM
Para la venta al por menor a aplicadores autorizados or personas que estén bajo su
únicamente para los usos detallados en la certificación de aplicador au

PRODUCT

INGREDIENTE ACTIVO:
Ingredient.....
OTROS INGREDIENTES:.....
TOTAL:.....

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS N
DANGER – PELIGRO
Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en

PRIMEROS AUXILIOS	
Contacto con la piel o la ropa:	• Quítese la ropa contaminada. • Enjuague la piel inmediatamente con bastante agua por 15-20 • Llame al centro de envenenamiento o a su médico para consej
Si entra en contacto con los ojos:	• Mantenga los ojos abiertos y enjuage con agua lentamente, co minutos. Si hay lentes de contacto, retírelos después de los pri continue enjuagando los ojos. • Llame al centro de envenenamiento o a su médico para consej
Si es inhalado:	• Mueva la persona al aire fresco. • Si la persona no está respirando llame al 911 o una ambulanci artificial, preferible de boca a boca, si es posible. • Llame al centro de envenenamientos para consejo de más trata
Si se ingiere:	• Llame a un médico o a un centro de envenenamientos para ob tratamiento. • Si la persona puede tragar, haga que beba a tragos un vaso de a • No induzca el vómito a menos que así se lo indique un médico envenenamiento. • No administre nada por boca a una persona que no está conci
NUMERO DE TELEFONO PARA URGENCIAS	

or More Information

- Jose Gayoso

  Office of Pesticide Programs

  Pesticide Re-evaluation Division

  Risk Management and Implementation Branch II

  (703) 347-8652

  Gayoso.jose@epa.gov

- Linda Arrington, Branch Chief

  Office of Pesticide Programs

  Pesticide Re-evaluation Division

  Risk Management and Implementation Branch V

  (703) 305-6249

  Arrington.linda@epa.gov